TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 500/2009

2009 m. birželio 11 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1212/2005, nustatantį galutinį antidempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės liejinių importui

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

(1) Reglamentu (EB) Nr. 1212/2005 [2] Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės liejiniams (toliau – galutinių priemonių reglamentas). Individualios muito normos siekė 0–37,9 %, o visoms kitoms bendrovėms nustatytas 47,8 % muitas. Komisijos sprendimu 2006/109/EB [3] ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 268/2006 [4] priimtas kelių bendrovių ir Kinijos įrengimų ir elektronikos gaminių importo ir eksporto prekybos rūmų (CCME) pasiūlytas bendras įsipareigojimas. Atsižvelgiant į atskirus naujo eksportuojančio gamintojo prašymus, galutinių priemonių reglamentas buvo retkarčiais keičiamas, paskutinį kartą jis keistas 2009 m. balandžio mėn. [5].

B. PERŽIŪROS TYRIMO INICIJAVIMAS IR PROCEDŪRA

(2) 2007 m. lapkričio 8 d. Komisija gavo prašymą atlikti tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Prašymą devynių Europos gamintojų vardu pateikė „Eurofonte“ (toliau – pareiškėjas). Pareiškėjas teigė, kad galutinių priemonių reglamente nustatyta priemonių taikymo sritis nėra visiškai aiški. Pareiškėjo nuomone, produkto apibrėžtoji sritis turėtų būti patikslinta, nurodant, ar liejiniams iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus priemonės taikomos ir visų pirma ar šios rūšies liejiniai turėtų būti priskirti nagrinėjamojo produkto apibrėžčiai.

(3) Nustačiusi, kad buvo pakankamai įrodymų dalinei tarpinei peržiūrai inicijuoti, ir pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtu pranešimu [6] (toliau – pranešimas apie peržiūros inicijavimą) inicijavo tyrimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Atliekant tyrimą buvo nagrinėjama tik produkto, kuriam taikomos galiojančios priemonės, apibrėžtis.

(4) Apie peržiūros inicijavimą Komisija pranešė žinomiems Bendrijos gamintojams, importuotojams ir naudotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir visiems žinomiems KLR eksportuotojams. Komisija paprašė visų pirmiau minėtų šalių ir visų kitų šalių, kurios apie save pranešė per pranešime apie peržiūros inicijavimą nustatytą laikotarpį, pateikti informaciją. Komisija taip pat sudarė galimybę suinteresuotosioms šalims raštu pateikti savo nuomonę ir prašyti, kad jos būtų išklausytos.

(5) 15 Bendrijos gamintojų, devyni su Kinijos eksportuojančiais gamintojais nesusiję Bendrijos importuotojai, vienas Bendrijos naudotojas ir 17 Kinijos eksportuojančių gamintojų pateikė klausimyno atsakymus.

(6) Atsižvelgus į prašymus, išklausytos šešios suinteresuotosios šalys: pareiškėjas, vienas Bendrijos gamintojas ir keturi importuotojai.

C. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS

(7) Nagrinėjamasis produktas, kaip apibrėžta galutinių priemonių reglamento 1 straipsnyje, yra KLR kilmės liejiniai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus, skirti požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti, ir jų dalys, apdirbti arba neapdirbti, padengti arba nepadengti, dažyti arba nedažyti, su kitomis medžiagomis arba be kitų medžiagų, išskyrus gaisrinius hidrantus, kurių klasifikaciniai KN kodai yra 7325 10 50, 7325 10 92 ir ex 7325 10 99 (TARIC kodas 7325 10 99 10).

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1.
[2] OL L 199, 2005 7 29, p. 1.
[3] OL L 47, 2006 2 17, p. 59.
[4] OL L 47, 2006 2 17, p. 3.
[5] OL L 94, 2009 4 8, p. 1.
[6] OL C 74, 2008 3 20, p. 66.

(8) Tame pačiame reglamente, tiksliau 18 konstatuojamojoje dalyje, pateiktoje produkto apibrėžtyje minima, kad liejiniai gaminami iš pilkojo ketaus arba kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile)* ketaus ir kad, nepaisant 20 ir 21 konstatuojamosiose dalyse aprašytų tam tikrų skirtumų, 22 ir 29 konstatuojamosiose dalyse daroma išvada, kad visų rūšių liejiniai turi tokias pačias pagrindines fizines, chemines ir technines savybes, yra daugiausia naudojami tiems patiems tikslams ir gali būti laikomi skirtingomis to paties produkto rūšimis.

(9) Pasak kai kurių šalių, terminas, galutinių priemonių reglamento 1 straipsnyje vartojamas produktui, kuriam taikomos priemonės (t. y. liejiniams iš nekaliojo ketaus, angl. *castings of non-malleable cast iron*), apibrėžti, neapima liejinių, gaminamų iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. Kai kurios šalys nurodė kitą KN subpoziciją, kuriai priskiriamos vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (fitingai) iš kaliojo (angl. *malleable*) ketaus (KN kodas 7307 19 10) ir kurios atitinkamoje Kombinuotosios nomenklatūros aiškinamojoje pastaboje nurodoma, kad ketus su rutuliniu grafitu (kalusis ir tąsusis ketus, angl. *ductile iron*) yra kalus (angl. *malleable*). Todėl teigta, kad šis reglamentas neturėtų būti taikomas iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus pagamintiems liejiniams, net jei šio reglamento aprašomojoje dalyje konstatuota, kad visų rūšių liejiniai gali būti laikomi skirtingomis to paties produkto rūšimis.

D. TYRIMO IŠVADOS

1. Preliminarios pastabos

(10) Kelios suinteresuotosios šalys teigė, kad produkto apibrėžtosios srities peržiūra nėra tinkamas tyrimas pirmiau išdėstytai problemai spręsti, ir Komisija turėtų inicijuoti naują antidempingo tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį arba muitų vengimo peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį.

(11) Kadangi pagrindinis tyrimo tikslas – išnagrinėti pirminio tyrimo apibrėžtąją sritį ir, jei reikia, atitinkamai pakoreguoti rezoliucinę dalį, šiuo konkrečiu atveju šio produkto apibrėžtosios srities peržiūra remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi yra tinkama procedūra. Tiek atliekant naują tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį, tiek ir muitų vengimo tyrimą pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį nagrinėjami skirtingi faktai. Pirmąjį tyrimą galima, *inter alia,* atlikti, norint pradėti produkto, kuris pirminiame tyrime nebuvo nagrinėtas, tyrimą (pavyzdžiui, buvo naudota kitokia produkto apibrėžtis arba produkto kilmės šalis buvo šalis, kuriai priemonės netaikomos). Antrąjį tyrimą galima naudoti kaip pagrindą tyrimui, kuriuo siekiama nustatyti, ar vengiama muito už produktą, kuriam priemonės taikomos. Todėl esamomis aplinkybės nė vienas iš šių dviejų tyrimų netinka.

(12) Todėl ši peržiūra inicijuota, siekiant užtikrinti, kad antidempingo priemonės taikomos tinkamai.

2. Pirminio tyrimo analizė

(13) Iš pradžių pirminis tyrimas išanalizuotas, kad būtų nustatyta, ar šiame tyrime visapusiškai išnagrinėti ne tik liejiniai iš pilkojo ketaus, bet ir liejiniai, pagaminti iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus.

(14) Pirmiausia pažymėtina, kad pranešime apie pirminio tyrimo inicijavimą [1] produktas apibrėžtas kaip „tam tikri gaminiai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus, skirti požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti, (…), kurių kilmės šalis Kinijos Liaudies Respublika (…), paprastai deklaruojami nurodant KN kodus 7325 10 50, 7325 10 92 ir 7325 10 99“.

(15) Žodžiai „paprastai deklaruojami nurodant kodus“ reiškia, kad pranešime apie inicijavimą nurodyti KN kodai buvo (dažniausiai taip ir yra) nurodyti „tik kaip informacija“. Taigi suinteresuotosios šalys negalėjo manyti, kad šiame tyrime buvo nagrinėjami tik šiems KN kodams priskiriami produktai. Be to, pranešime apie inicijavimą pateikta informacija apie produkto apibrėžtąją sritį papildyta pradinio skundo nekonfidencialioje versijoje pateikta informacija, kuri buvo prieinama visoms tyrimu suinteresuotosioms šalims ir kuri buvo išsiųsta visiems skunde išvardytiems eksportuojantiems gamintojams, importuotojams ir naudotojams, kurioje buvo dar daugiau duomenų.

(16) Skundo nekonfidencialioje versijoje nagrinėjamojo produkto apibrėžtis yra lygiai tokia pati, kokia paskelbta pranešime apie inicijavimą. Tolesni šio bendro aprašymo paaiškinimai išdėstyti skundo 3.2–3.7 punktuose. Iš įvairių šiuose punktuose išdėstytų elementų aišku, kad šis skundas apima produktus, pagamintus tiek iš pilkojo, tiek iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. Pavyzdžiui, 3.5 punkte minima, kad „produktas pagamintas iš nekaliojo ketaus (angl. *non-malleable*), kuris gali būti pilkasis arba kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus“. Be to, liejinių, gaminamų tiek iš pilkojo, tiek iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, gamybos procesas aprašytas skundo nekonfidencialios versijos 3.4 punkte.

(17) Be to, nebuvo nurodyta, kad pranešime apie inicijavimą apibrėžtąją sritį ketinta labiau apriboti nei skunde pateiktą apibrėžtąją sritį.

[1] OL C 104, 2004 4 30, p. 62.

(18) Be to, atliekant pirminį tyrimą buvo renkami duomenys apie dempingą ir žalą, susiję su liejiniais, pagamintais tiek iš pilkojo, tiek iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. Tiksliau, klausimynuose, kurie buvo išsiųsti žinomoms suinteresuotosioms šalims ir toms suinteresuotosioms šalims, kurios pranešė apie save ir prašė pateikti klausimyną, abi rūšys buvo įtrauktos į produkto rūšių aprašymą, nes rūšį reikėjo nurodyti atsakant į klausimą apie produkto klasifikaciją (produkto kontrolės numerius). Taigi visoms klausimyną gavusioms bendradarbiaujančioms šalims buvo aišku, kad liejiniai iš pilkojo ir iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus tyrime buvo nagrinėjami. Be to, tai, kad produkto klasifikacijoje buvo nurodytos abi rūšys, leido užtikrinti, kad visos pirminio tyrimo išvados dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų buvo susijusios su liejiniais iš pilkojo ir iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus.

(19) Be to, galutinių išvadų atskleidimo tekste, kuris buvo išsiųstas visoms suinteresuotosioms šalims, ir galutinių priemonių reglamente keliuose punktuose nurodyta, kad liejiniai gali būti pagaminti tiek iš pilkojo, tiek iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus (konkrečiai žr. 18, 20 ir 21 konstatuojamąsias dalis). Abiejų rūšių liejinių skirtumai buvo išnagrinėti ir paaiškinti (žr. pirmiau minėtas konstatuojamąsias dalis). Galiausiai, galutinių priemonių reglamente padaryta išvada, kaip išdėstyta 22 konstatuojamojoje dalyje, yra ta, kad tyrimas parodė, kad visų rūšių liejiniai, neatsižvelgiant į tai, ar jie pagaminti iš pilkojo ar iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, turi tokias pačias pagrindines fizines, chemines ir technines savybes, yra daugiausia naudojami tiems patiems tikslams ir gali būti laikomi skirtingomis to paties produkto rūšimis.

(20) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, gali būti padaryta išvada, kad pirminis tyrimas apėmė liejinius tiek iš pilkojo, tiek iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. NET darant prielaidą, kad tai nebuvo visiškai aišku vien iš pranešimo apie inicijavimą, suinteresuotosios šalys turėjo kelias galimybes sužinoti, kad tyrimas apėmė liejinius iš pilkojo ir iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, nes tai buvo nurodyta skundo nekonfidencialioje versijoje, klausimynuose, o paskutiniame etape tai buvo atskleista suinteresuotosioms šalims.

(21) Atskleidus šios peržiūros galutines išvadas, viena suinteresuotoji šalis teigė, kad pranešime apie pirminio tyrimo inicijavimą turėjo būti aiškiai nurodyta produkto apibrėžtoji sritis. Kadangi šiame pranešime apie inicijavimą buvo paminėti tik liejiniai, pagaminti iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus, liejinių iš kaliojo (angl. *malleable*) ketaus importuotojas galėjo dar kartą įsitikinti, kad jo produktai tyrime nebuvo nagrinėjami ir jam nereikėjo susipažinti su skundo nekonfidencialia versija.

(22) Kiek tai susiję su pirminio pranešimo apie inicijavimą formuluote, negalima teigti, kad liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) buvo aiškiai ar numanomai neįtraukti į nagrinėjamojo produkto apibrėžtį. Pirmiausia turi būti pažymėta, kad pirminio pranešimo apie inicijavimą pirmoje pastraipoje pasakyta, kad Komisija gavo „skundą (…), kuriame teigiama, kad tam tikri Kinijos Liaudies Respublikos kilmės (…) importuojami liejiniai parduodami dempingo kaina ir taip daroma materialinė žala Bendrijos pramonei“. Antra, antrame skirsnyje (skirsnyje „Produktas“) nurodyta, kad liejiniai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus, skirti požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti, turėtų būti nagrinėjami, tačiau daugiau nepaaiškinta, kaip galima suprasti žodį nekalusis (angl. *non-malleable*). Atsižvelgiant į tai primenama, kad pranešime apie inicijavimą nurodyti KN kodai buvo aiškiai „pateikti tik kaip informacija“ ir todėl negalima teigti, kad dėl jų buvo apribota pirminio tyrimo produkto apibrėžtoji sritis. Taigi pranešime apie inicijavimą jau buvo elementų, iš kurių liejinių iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, skirtų požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti arba į jas patekti, importuotojas ar eksportuojantis gamintojas matė, kad kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus liejiniai tyrime galėjo būti nagrinėjami. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, šis argumentas atmetamas.

(23) Bet kokiu atveju, net ir darant prielaidą, kad šis atvejis toks nebuvo, pranešime apie peržiūros inicijavimą šis dalykas buvo aiškiai išdėstytas. Šio pranešimo 3 skirsnyje (skirsnis „Peržiūros pagrindas“) pažymėta, kad atsižvelgiant į tai, kad galutinių priemonių reglamento aprašomojoje dalyje taip pat nurodyti liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, šį šio reglamento rezoliucinės dalies apibrėžtosios srities punktą gali reikėti patikslinti. Jame visi veiklos vykdytojai aiškiai raginami pareikšti nuomonę ir pateikti visus nuomones pagrindžiančius įrodymus. Vis dėlto susijęs importuotojas nepateikė jokių įrodymų, kad vienas ar keli jo tiekėjai, kuriems taikomas muitas, nesuprato, kad pirminiame tyrime buvo nagrinėjami ir liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile)* ketaus. Atsižvelgiant į tai taip pat pažymėtina, kad pranešimo apie peržiūros inicijavimą 9 skirsnyje pabrėžta, kad visos tai padaryti pageidaujančios šalys gali prašyti atlikti kitą peržiūrą, remdamosi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi. Tačiau nė vienas eksportuotojas, kurio produktams taikomas muitas, vykstant pirminiam tyrimui nenurodė nesupratęs, kad taip pat buvo nagrinėjami liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, ir neprašė, kad dėl to dabar turėtų būti pradėta papildoma peržiūra, kad jo produktams, įskaitant produktus iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, taikomas muitas būtų perskaičiuotas.

(24) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, suinteresuotosios šalies argumentas atmetamas.

3. **Liejinių iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus ir liejinių iš pilkojo ketaus palyginimas**

(25) Siekiant išaiškinti, ar išvados dėl liejinių iš pilkojo ir iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, kaip išdėstyta galutinių priemonių reglamente, iš tikrųjų buvo teisingos, nagrinėta, ar buvo teisingai manyta, kad liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus ir liejiniai iš pilkojo ketaus turi tokias pačias fizines, chemines ir technines savybes ir jų galutinė paskirtis tokia pati, kaip nurodyta galutinių priemonių reglamente.

a) *Fizinės, cheminės ir techninės savybės bei pakeičiamumas*

(26) Kiek tai susiję su *fizinėmis savybėmis*, galutinei liejinio formai įtakos turi produkto paskirtis ir montavimo sąlygos, tačiau visais atvejais produktas turi atitikti galiojančius standartus, kaip nustatyta, *inter alia*, standartuose EN 1561, EN 1563, EN 124 ir EN 1433.

(27) Dėl liejinių *cheminių savybių* – tiek pilkasis, tiek kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus yra geležies ir anglies lydiniai. Nors žaliavų struktūra, o taip pat gamybos procese papildomai dedamos medžiagos (pvz., magnis) šiek tiek skiriasi, galutiniai produktai šiuo atžvilgiu neturi didelių skirtumų.

(28) Pažymėtina, kad dėl magnio, dedamo gaminant kalųjį ir tąsųjį (angl. *ductile*) ketų, ketaus mikrostruktūra keičiasi: žvynelinė (plokštelinė) forma (pilkasis ketus) įgauna rutulinę struktūrą. Todėl kalųjį ir tąsųjį (angl. *ductile*) ketų apibūdinantis tikslesnis terminas – ketus su rutuliniu grafitu.

(29) Kiek tai susiję su *techninėmis savybėmis*, tyrimas parodė, kad kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, priešingai nei pilkojo ketaus, techninės savybės tokios, kad medžiaga nelūžta veikiama didesnio spaudimo, ir, dar svarbiau, yra žymiai atsparesnė deformacijai ir nelūžta veikiant gniuždymui, t. y. kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus yra plastiškas, o pilkasis ketus lūžta gniuždant, t. y. jis yra trapus. Atlikus tyrimą nustatyta, kad nepaisant šio skirtumo, kitos pilkojo ir kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus pagrindinės mechaninės ir (arba) techninės savybės, pavyzdžiui, liejamosios savybės, atsparumas dėvėjimuisi ir elastingumas, yra panašios.

(30) Be to, pirmiau minėti pilkojo ir kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus skirtumai turi įtakos tik specialios konstrukcijos liejiniui (t. y. ar liejinys turi būti su tvirtinimo įtaisu), bet ne liejinio tinkamumui konkrečiai paskirčiai – požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti.

(31) Aukščiau minėtai galutinei paskirčiai naudojami ketaus produktai turi atitikti standarto EN 124 (vandentiekio ir kanalizacijos šulinių dangčiai ir lietaus trapai) ir standarto EN 1433 (latakų grotelės) reikalavimus. Abiejuose standartuose nurodyta, kad medžiagos iš ketaus turi atitikti standarto EN 1561 arba EN 1563 (t. y. pilkajam arba kaliajam ir tąsiajam (angl. *ductile*) ketui keliamus) reikalavimus. Todėl tiek pilkasis, tiek kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus atitinka standartų reikalavimus, taigi galima laikyti, kad jie yra vienas kitu *pakeičiami*.

b) *Galutinė paskirtis*

(32) Vartotojai supranta, kad abiejų rūšių liejiniai yra tas pats produktas, naudojamas vandentiekio ir kanalizacijos šuliniams uždengti, eismo apkrovoms atsparioms kelių konstrukcijoms gaminti, saugiai ir lengvai prieigai prie paslėptų tinklų įrengti arba paviršiniam vandeniui surinkti (grotelės). Abiejų rūšių liejiniai yra ilgalaikiai ir patvarūs.

c) *Išvada*

(33) Todėl daroma išvada, kad, nepaisant nedidelių abiejų produkto rūšių skirtumų, buvo teisingai manoma, kad tai yra vienas ir tas pats produktas, kadangi produkto rūšių fizinės, cheminės ir techninės savybės yra tokios pačios, produktus galima naudoti tokiai pačiai paskirčiai ir jie yra vienas kitu pakeičiami. Tai patvirtina pirminio tyrimo išvadas ir galutinių priemonių reglamento 18 ir 20–22 konstatuojamąsias dalis.

(34) Atkleidus galutines išvadas, kelios suinteresuotosios šalys nesutiko su šiomis išvadomis ir pabrėžė, kad jau pirminiame tyrime buvo padaryta neteisinga išvada, kad liejiniai iš pilkojo ir kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus turi tokias pačias savybes ir tyrimo tikslais turėtų būti laikomi vienu produktu. Šios šalys teigė, kad kai kurie veiksniai turėtų rodyti, kad abiejų rūšių liejiniai nėra panašūs ir turėtų būti laikomi skirtingais produktais. Tiksliau, šios šalys nurodė: i) gamybos proceso skirtumus, dėl kurių ii) visiškai pasikeičia fizinės, cheminės ir techninės savybės, iii) pasikeičia išlaidų struktūra ir galiausiai iv) pasikeičia vartotojų supratimas. Siekiant pagrįsti šiuos teiginius, Komisijai buvo pateiktos kelių ekspertų nuomonės ir keletas profesinių žurnalų publikacijų. Šių ekspertų nuomonėse daugiausia pabrėžiami kaliajame ir tąsiajame (angl. *ductile*) ketuje ir pilkajame ketuje esančio grafito struktūros skirtumai ir techniniai skirtumai, t. y. faktas, kad kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus gali būti deformuotas gniuždant, o pilkasis ketus tokiomis pačiomis sąlygomis lūžta.

(35) Dėl to pažymėtina, kad šiuo tyrimu patvirtinta, kad iš tikrųjų abi produkto rūšys, t. y. liejiniai iš pilkojo ketaus ir liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, turi skirtumų. Dėl to, kad liejinio iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus gamybos procese pridedama magnio, keičiasi grafito struktūra (žvynelinis (plokštelinis) grafitas įgauna rutulinį pavidalą) ir liejinys įgauna kitokių mechaninių savybių, pavyzdžiui, savybę deformuotis tam tikru būdu veikiant gniuždymu. Be to, liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus dažniausiai turi būti specialios konstrukcijos, kad juos būtų galima pritvirtinti prie paviršiaus. Vis dėlto primintina, kad laikantis nusistovėjusios praktikos nagrinėjama, ar, produktai ar produkto rūšys turi tokias pačias pagrindines fizines, chemines ir technines savybes ir yra daugiausiai naudojami tokiems patiems tikslams, siekiant nustatyti, ar antidempingo tyrimo tikslais jie turėtų būti laikomi vienu produktu. Tai reiškia, kad moksliniu (ar kitokiu) požiūriu produkto rūšys neturi būti identiškos visais aspektais ir kad tam tikrų skirtumų gali būti, jeigu pirmiau nurodytos pagrindinės savybės sutampa. Be to, primenama, kad tyrimu nesiekiama riboti pačios medžiagos, t. y. ketaus, importo, o tyrimas apima *liejinius, skirtus požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti, ir jų dalis.* Šiuo tyrimu patvirtinta, kad liejinys iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile)* ketaus turi tokias pačias pagrindines savybes kaip liejinys iš pilkojo ketaus (žr. 24–30 konstatuojamosiose dalyse išdėstytus argumentus). Todėl argumentas, kad liejinių iš pilkojo ketaus ir liejinių iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus pagrindinės savybės yra skirtingos, atmetamas.

4. **Latakų grotelės**

(36) Atliekant šį tyrimą, dvi bendrovės teigė, kad drenažo sistemos, kurioms taikomas standartas EN 1433, neturėtų būti priskirtos priemonių apibrėžtajai sričiai. Siekdamos pagrįsti savo teiginį, suinteresuotosios šalys nurodė, kad galutinių priemonių reglamente minimas tik kitas standartas (EN 124), taikomas vandentiekio ir kanalizacijos šulinių dangčiams ir lietaus trapams, ir teigė, kad pirminiame tyrime aiškiai buvo nagrinėjami vandentiekio ir kanalizacijos šulinių dangčiai.

(37) Skundo pateikėjas teigė, kad pranešime apie peržiūros inicijavimą, kuriame išdėstytas šios dalinės tarpinės peržiūros pagrindas, nepaminėtas latakų grotelių klausimas, todėl į su šiuo aspektu susijusį argumentą neturėtų būti atsižvelgta. Vis dėlto šis argumentas atmetamas, nes pranešime apie peržiūros inicijavimą taip pat nurodyta, kad produkto apibrėžtoji sritis turėtų būti patikslinta. Dėl to, kad buvo specialiai nagrinėtas klausimas, ar liejiniui iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus priemonės taikomos, neatmetama galimybė išnagrinėti kitus teiginius dėl produkto apibrėžtosios srities.

(38) Pirmiausia išnagrinėta, ar pirminis tyrimas apima latakų groteles.

(39) Kaip konstatuota 14 konstatuojamojoje dalyje, pranešime apie pirminio tyrimo inicijavimą nagrinėjamasis produktas aprašytas kaip „tam tikri gaminiai iš nekaliojo ketaus (angl. *non-malleable*), skirti požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) į jas patekti, ir jų dalys, (…)“. Kadangi latakų grotelės yra gaminiai, skirti požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti, ir jų dalys, reikėjo suprasti, kad pranešimas apie inicijavimą apėmė latakų groteles kaip liejinių rūšį.

(40) Be to, pirminio skundo nekonfidencialioje versijoje aiškiai pasakyta, kad nagrinėjamasis produktas „atsižvelgiant į jo paskirtį dažniausiai vadinamas vandentiekio ar kanalizacijos šulinio dangčiu (angl. *manhole top* arba *manhole cover*), lietaus trapu (angl. *gully top*) *arba latakų grotelėmis* (angl. *channel grating*) arba paviršiaus dėže“ (žr. 3.2 punktą). Kitą nuorodą, kad latakų grotelės yra nagrinėjamojo produkto dalis, galima rasti 3.5 (efektyvus paviršiaus vandens drenažas) ir 3.6 punktuose.

(41) Be to, latakų grotelės buvo įtrauktos ir į produkto rūšių, kurios taip pat turėjo būti nurodytos klausimyne (produkto kontrolės numeriai), aprašymą, be to, visos klausimyną gavusios bendradarbiaujančios šalys turėjo nurodyti, koks yra jų latakų grotelių pardavimas. Todėl visos pirminiame tyrime padarytos išvados dėl dempingo žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų taip pat apėmė ir latakų groteles.

(42) Be to, galutinių priemonių reglamente, kuris buvo paviešintas visoms suinteresuotosioms šalims, konkrečiai 15–17 konstatuojamosiose dalyse, nurodyta, kad liejinius paprastai sudaro rėmas, kuris įkasamas į žemę, ir dangtis arba grotelės, kurie įtaisomi taip, kad jų paviršius sutaptų su bet kokiu paviršiumi. 17 konstatuojamojoje dalyje minima, kad dangtis ir grotelės būna įvairių formų, įskaitant trikampes, apskritas, kvadratines, stačiakampes ir kt. Be to, 19 konstatuojamojoje dalyje nurodyta, kad įvairaus galimo pavidalo liejiniai, pavyzdžiui, vandentiekio ir kanalizacijos šulinių dangčiai, lietaus trapai ir paviršiaus dėžės, yra pakankamai panašūs ir todėl tyrimo tikslais laikomi vienu produktu. Taigi iš galutinių priemonių reglamento formuluotės matyti, kad latakų grotelės taip pat buvo įtrauktos kaip galima liejinio pavidalo rūšis.

(43) Daroma išvada, kad latakų grotelės buvo priskirtos pirminio tyrimo produkto apibrėžtajai sričiai ir tai buvo galima nustatyti remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau.

(44) Atskleidus galutinę informaciją, viena suinteresuotoji šalis teigė, kad nei iš pranešimo apie inicijavimą, nei iš galutinių priemonių reglamento nebuvo aišku, ar latakų grotelės buvo priskirtos tyrimo apibrėžtajai sričiai. Ši suinteresuotoji šalis teigė, kad jei pranešime apie inicijavimą buvo neaiškumas dėl latakų grotelių, tai galutinių priemonių reglamento 16 konstatuojamojoje dalyje buvo aiškiai nurodyta, kad *„liejiniai turi leisti saugiai ir lengvai patekti į požeminę ertmę* ir žmonėms, ir vizualinės apžiūros tikslais“. Kadangi linijinio drenažo sistemos nepritaikytos žmonėms patekti į požeminę ertmę, o naudojamos vandeniui drenuoti, turėtų būti aišku, kad latakų grotelės nebuvo nagrinėjamos.

(45) Neneigiama, kad latakų grotelės ir (arba) drenažo sistemos, kurias dažniausiai sudaro drenažo latakas ir grotelės ant viršaus, dažniausiai naudojamos vandeniui nuo paviršiaus drenuoti. Tačiau jos netrukdo saugiai ir lengvai patekti į požeminę ertmę, kuri šiuo atveju būtų drenažo latakas. Jeigu, pavyzdžiui, drenažo lataką užkimštų lapai ar kitokie daiktai, pakėlęs groteles žmogus galėtų atkimšti drenažo lataką. NET darant prielaidą, kad drenažo latako negalima laikyti požeminio latako formuojančiąją dalimi, nes visas liejinys turėtų būti skirtas į jį patekti, vis dėlto galima teigti, kad latako grotelės dengia siaurą ir ilgą ertmę žemėje, kuri iškasta tam, kad vanduo būtų drenuojamas. Dar kartą pabrėžtina, kad nagrinėjamajame konstatuojamosios dalies sakinyje nurodyta, kad patekti į požeminę ertmę gali reikėti *vizualinės apžiūros* tikslais, o per latakų groteles tai padaryti neabejotinai įmanoma. Be to, sakinys, kurį ta šalis citavo, turėjo būti skaitomas su kontekstu, t. y. kartu su 15 konstatuojamąja dalimi ir 16 konstatuojamosios dalies pradžia. Kaip minėta pirmiau, šiame sakinyje nurodyta, kad „liejinius paprastai sudaro rėmas, kuris įkasamas į žemę, ir dangtis arba *grotelės*, kurie įtaisomi taip, kad jų paviršius sutaptų su bet kokiu paviršiumi, kuriuo eina pėstieji ir (arba) važiuoja transporto priemonės ir kuriam tiesiogiai tenka pėsčiųjų ir (arba) transporto priemonių svoris ir jų daromas poveikis. (…) Liejiniai naudojami požeminėms ertmėms uždengti ir turi išlaikyti transporto priemonių ir (arba) pėsčiųjų svorį. Reikalaujama, kad dangtis *arba grotelės* būtų pritvirtinti prie rėmo, taip siekiant išvengti akustinės taršos, kūno sužalojimo ir transporto priemonių sugadinimo.“ Atlikus tyrimą nustatyta, kad latakų groteles paprastai sudaro drenažo latakas, kuris įkasamas į žemę, ir grotelės, kurios įtaisomos taip, kad jų paviršius sutaptų su bet kokiu paviršiumi, kuriuo eina pėstieji ir (arba) važiuoja transporto priemonės ir kuriam tiesiogiai tenka pėsčiųjų ir (arba) transporto priemonių svoris ir jų daromas poveikis. Be to, latakų grotelės gali būti naudojamos tam, kad būtų galima patekti į požeminę ertmę ir (arba) ją pasiekti, be to, grotelės turi išlaikyti transporto priemonių ir (arba) pėsčiųjų svorį. Todėl argumentas, kad latako grotelės akivaizdžiai nebuvo nagrinėtos, atmetamas.

(46) Antrajame etape, siekiant nustatyti, ar išvados dėl latakų grotelių iš tikrųjų buvo teisingos, toliau nagrinėta, ar latakų grotelės turi tas pačias pagrindines fizines ir technines savybes kaip ir kitų rūšių liejiniai ir ar todėl būtų teisinga jas kartu su kitų rūšių liejiniais laikyti vienu produktu.

(47) Tyrimu patvirtinta, kad latakų grotelės yra liejiniai iš pilkojo arba kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus ir kad paprastai jas sudaro rėmas, kuris įkasamas į žemę, ir grotelės, kurios įtaisomos taip, kad jų paviršius sutaptų su bet kokiu paviršiumi. Rėmas dedamas tiesiogiai ant ertmės viršaus. Latakų grotelės naudojamos žemei uždengti ir tam, kad būtų galima atlikti vizualinę apžiūrą.

(48) Nors ir tiesa, kad pagrindinė latakų grotelių paskirtis – drenuoti vandens perteklių nuo paviršiaus, kad transporto priemonės arba orlaiviai galėtų saugiai važiuoti keliu ar pakilimo taku, tačiau latakų grotelės vis tiek gali būti naudojamos ir požeminei ertmei uždengti, kaip nurodyta pirmiau, be to, jos turi išlaikyti transporto priemonių svorį. Be to, kitų rūšių liejiniai (pavyzdžiui, lietaus trapai) taip pat naudojami vandens pertekliui šalinti.

(49) Dėl argumento, kad galutinių priemonių reglamente nenurodytas standartas EN 1433, pažymėtina, kad 26 ir 27 konstatuojamosiose dalyse nuoroda į standartą EN 124 padaryta panašiam produktui skirtoje dalyje dėl to, kad suinteresuotosios šalys teigė, kad KLR pagaminti ir parduodami liejiniai ir Bendrijos pramonės pagaminti ir parduodami liejiniai skiriasi. Nepaisant to, tai nereiškia, kad produktai, kuriems taikomas standartas EN 1433, nebuvo nagrinėjami. Reglamente nuoroda daroma (arba nedaroma) į konkrečią EN normą tik informacijos tikslais ir tai nereiškia, kad nėra kitų normų, kurias būtų galima taikyti. Be to, pirminiu tiriamuoju laikotarpiu (2003 m. balandžio mėn.–2004 m. kovo mėn.) standartas EN 1433 buvo naujas standartas, pradėtas taikyti nuo 2003 m. rugpjūčio mėn. ir taikytas kartu su nacionaliniais standartais iki 2004 m. rugpjūčio mėn. Todėl tuo metu, kai atliekant pirminį tyrimą buvo renkami duomenys, šis standartas nebuvo visapusiškai taikomas ir galiojo kartu su kitais standartais, taikomais tam pačiam produktui.

(50) Todėl patvirtinama, kad šio konkretaus pavidalo liejinys turi tokias pačias pagrindines fizines, technines ir chemines savybes kaip ir kiti vandentiekio ir kanalizacijos šulinių dangčiai, lietaus trapai ar paviršiaus dėžės.

(51) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, paaiškintina, kad produktai, kuriems taikomas standartas EN 1433, buvo priskirti produkto apibrėžtajai sričiai ir jiems turėtų būti toliau taikomos priemonės, nes nustatytas produktų pagrindinės paskirties skirtumas negali būti laikomas pakankamai svarbiu dalyku, kuriuo remiantis būtų galima šio pavidalo liejinio nepriskirti šiai apibrėžtajai sričiai.

5. **Būtinybė iš dalies keisti galutinių priemonių reglamento rezoliucinę dalį. Galutinės pastabos**

(52) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą analizę, galiausiai nuspręsta, kad būtų tikslinga išnagrinėti, ar galutinių priemonių reglamento 1 straipsnio ir to reglamento 18–29 konstatuojamųjų dalių formuluotės atitinka pirminio tyrimo ir pirmiau išdėstytas išvadas. Kitaip tariant, išnagrinėtas klausimas, ar, nepaisant visko, galbūt nebūtina iš dalies keisti galutinių priemonių reglamento rezoliucinės dalies ir ar galima teigti, kad dabartinė 1 straipsnio versija jau aiškiai taikoma liejiniams iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. Dėl to buvo deramai atsižvelgta ir į iš suinteresuotųjų šalių gautas pastabas dėl galutinių priemonių reglamento dalies, kurioje pateikta produkto apibrėžtis.

(53) Primintina, kad galutinių priemonių reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad liejiniams iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus ši dalis turėtų būti taikoma. Be to, primintina, kad atlikus tyrimą nustatyta, kad kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus yra plastiškas (žr. 30 konstatuojamąją dalį).

(54) Taigi kilo klausimas, ar techniniu požiūriu kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus visuomet turi būti laikomas nekaliuoju (angl. *non-malleable*), nepaisant to, kad jis turi plastiško tąsumo savybių. Medžiagų moksle sąvoka kalumas (angl. *malleability*) nurodo medžiagos savybę deformuotis gniuždant ir dažnai apibūdina medžiagos savybę suformuoti ploną lakštą ją kalant ar valcuojant. Atsižvelgiant į tai, Bendrijos pramonė teigė, kad galutinių priemonių reglamento 1 straipsnyje naudojama sąvoka „liejiniai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus“ galėjo reikšti visus liejinius, kurie nėra pagaminti iš kaliojo (angl. *malleable*) ketaus, ir tuomet ji taip pat reikštų liejinius iš pilkojo ketaus ir kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus. Taigi buvo teigta, kad šia prasme iš tikrųjų buvo galima tvirtinti, kad taip pat liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, priešingai nei liejiniai iš kaliojo (angl. *malleable*) ketaus, yra nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus liejiniai, todėl jiems taikomas galutinių priemonių reglamento 1 straipsnis nuo jo įsigaliojimo dienos.

(55) Vis dėlto, pažymėtina, kad kalumas ir tąsumas (angl. *ductility*) ir kalumas (angl. *malleability*) ne visuomet yra vienodi; pavyzdžiui, auksas yra ir tąsus, ir kalus (angl. *ductile* ir *malleable*), bet švinas yra tik kalus (angl. *malleable*). Be to, atliekant peržiūros tyrimą pateikta įrodymų, kad kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus deformuojasi iki tam tikro lygio ne tik tempiamas, bet ir gniuždomas. Todėl atrodo, kad techniniu požiūriu sudėtinga įrodyti, kad kalusis ir tąsusis (angl. *ductile*) ketus visuomet turi būti laikomas nekaliuoju (angl. *non-malleable*) ketumi (ir tokiu atveju galbūt nereikėtų iš dalies keisti galutinių priemonių reglamento rezoliucinės dalies).

(56) Vis dėlto nuostata, kad liejiniai iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus pirminiame tyrime buvo nagrinėti, išlieka. Siekiant pašalinti bet kokį galimą aiškinimo dviprasmiškumą, galutinių priemonių reglamentas turėtų būti atitinkamai persvarstytas. Visų pirma turėtų būti išaiškinta, kad produkto apibrėžtajai sričiai priskiriami liejiniai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus ir ketaus su rutuliniu grafitu (kalusis ir tąsusis ketus, angl. *ductile iron*). Be to, turėtų būti nurodytas papildomas KN kodas, t. y. KN kodas ex 7325 99 10, kuris naudojamas „kitiems lietiems gaminiams, pagamintiems iš kaliojo (angl. *malleable*) ketaus geležies ir plieno“ nurodyti. Tai reikalinga siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitas, atliekant pirminį tyrimą nustatytas kaip taikytinas (*inter alia*) tokiems liejiniams iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus, nuo šiol būtų užtikrintai už juos išieškotas.

6. **Taikymas atgaline data**

(57) Pranešime apie peržiūros inicijavimą suinteresuotosios šalys buvo aiškiai paragintos pareikšti pastabas dėl galimo išvadų poveikio jas taikant atgaline data. Taikymo atgaline data klausimą kelios šalys pateikė per posėdžius, kuriuose jos buvo išklausytos, ir raštu pateiktose pastabose. Apskritai visos šalys, išskyrus Bendrijos pramonę, prieštaravo peržiūros išvadų taikymui atgaline data.

(58) Dėl to pažymėtina, kad atliekant dabartinį tyrimą nustatyta, kad galutinių priemonių reglamento rezoliucinė dalis turėtų būti iš dalies pakeista, kad būtų išaiškinta produkto apibrėžtoji sritis ir kad būtų nurodytas papildomas KN kodas. Be to, atrodo, kad pastaruoju laikotarpiu kai kurie veiklos vykdytojai komercinius veiksmus grindė prielaida, kad liejiniams iš kaliojo ir tąsiojo (angl. *ductile*) ketaus antidempingo muitas nebuvo taikomas. Tokių į Bendriją importuojamų liejinių apmokestinimas antidempingo muitu atgaline data gali turėti didelės įtakos šių veiklos vykdytojų ekonominėms operacijoms. Atsižvelgiant į šiuos veiksnius manoma, kad būtų tikslingiau, jeigu patikslinta produkto apibrėžtoji sritis būtų pradėta taikyti tik ateityje.

E. **IŠVADOS**

(59) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytas išvadas, manoma, kad tikslinga persvarstyti Reglamentą (EB) Nr. 1212/2005, kad būtų patikslinta produkto, kuriam taikomas tas reglamentas, apibrėžtoji sritis ir įrašyti, kad produkto apibrėžtajai sričiai priskiriami liejiniai iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus ir iš ketaus su rutuliniu grafitu (kaliojo ir tąsiojo ketaus, angl. *ductile iron*). Be to, turėtų būti nurodytas papildomas KN kodas, t. y. KN kodas ex 7325 99 10.

(60) Išvados ir pasiūlymas buvo atskleisti susijusioms šalims ir, kai buvo tikslinga, buvo atsižvelgta į jų pastabas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1212/2005 1 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės liejiniams iš nekaliojo (angl. *non-malleable*) ketaus ir iš ketaus su rutuliniu grafitu (angl. *ductile iron*), skirtiems požeminėms arba paviršinėms sistemoms uždengti ir (arba) patekti į jas, ir jų dalims, apdirbtiems arba neapdirbtiems, padengtiems arba nepadengtiems, dažytiems arba nedažytiems, su kitomis medžiagomis arba be kitų medžiagų, išskyrus gaisrinius hidrantus, šiuo metu klasifikuojamiems KN kodais 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (TARIC kodas 7325 10 99 10) ir ex 7325 99 10 (TARIC kodas 7325 99 10 10).“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2009 m. birželio 11 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. SLAMEČKA